

Isa

Chapter 48

English Interlinear

Reference: American Standard Version

יְהוָה	בְּשֵׁם	יִשְׂרָאֵל	הַנִּקְרָאִים	יַעֲקֹב	בֵּית־	זֹאת	שְׁמְעוּ־	1
YHWH	by-the-name-of	Yisrael	those-called	Yaaqov	house-of	this	Hear	
H3068	H8034	H3478	H7121	H3290		H2063	H8085	
יְהוָה	בְּשֵׁם	וְהִנְשָׁבְעִים	יָצְאוּ	יְהוּדָה	וּמִמֵּי			
YHWH	by-the-name-of	those-swearing	they-came-out	Yehudah	and-from-the-waters-of			
H3068	H8034	H7650	H3318	H3063	H4325			
	בְּצַדִּיקָה׃	וְלֹא־	בְּאֵמֶת	לֹא־	יִזְכְּרוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבֵאלֹהֵי־	
	in-righteousness	and-not	in-truth	not	they-invoke	Yisrael	and-the-Elohim-of	
	H6666	H3808	H0571	H3808	H2142	H3478	H0430	

Hear ye this, O house of Jacob, who are called by the name of Israel, and are come forth out of the waters of Judah; who swear by the name of Jehovah, and make mention of the God of Israel, but not in truth, nor in righteousness

נִסְמְכוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וְעַל־	נִקְרָאוּ	הַקְּדוֹשׁ	מִעִיר	כִּי־	2
they-lean	Yisrael	the-Elohim-of	and-upon	they-are-called	holiness	from-the-city-of	For	
H5564	H3478	H0430		H7121	H6944			
					ס	שְׁמוֹ׃	צְבָאוֹת	
					selah	is-His-name	of-hosts	יְהוָה
						H8034		YHWH
								H3068

(for they call themselves of the holy city, and stay themselves upon the God of Israel; Jehovah of hosts is his name):

יָצְאוּ	וּמִפִּי	הִגַּדְתִּי	מֵאֵז	הַקְּדָמוֹת	3
they-went-out	and-from-My-mouth	I-declared	from-then	The-former-things	
H3318	H6310	H5046		H7223	
	וַתָּבֹאנָה׃	עָשִׂיתִי	פְתָאִם	וְאֲשִׁמְעֵם	
	and-they-came	I-acted	suddenly	and-I-caused-them-to-be-heard	
	H0935	H6597	H8085		

I have declared the former things from of old; yea, they went forth out of my mouth, and I showed them: suddenly I did them, and they came to pass.

עַרְפֶּךָ	בְּרֹזֶל	וְגִיד	אַתָּה	קָשָׁה	כִּי	מִדַּעַתִּי	4
is-your-neck	iron	and-a-sinew-of	you	obstinate	that	From-My-knowing	
H6203	H1270	H1517		H7186		H1847	
					נְחוֹשֶׁת׃	וּמִצְתְּךָ	
					bronze	and-your-forehead	
					H5154	H4696	

Because I knew that thou art obstinate, and thy neck is an iron sinew, and thy brow brass;

5
 פֶּן הִשְׁמַעְתִּיךָ תָּבוֹא בְּטֶרֶם מֵאֵז לְךָ וְאָנֹכִי
 lest I-caused-you-to-hear it-came before from-then to-you And-I-declared
[H6435](#) [H8085](#) [H0935](#) [H2962](#) [H5046](#)

וְנֹסְכִי וּפְסֻלִי עָשׂוּ עֲצָבִי תֹאמַר
 and-my-molten-image and-my-carved-image did-them my-idol you-would-say
[H5262](#) [H6459](#) [H0559](#)

צִוּוּם:
 commanded-them
[H6680](#)

therefore I have declared it to thee from of old; before it came to pass I showed it thee; lest thou shouldst say, Mine idol hath done them, and my graven image, and my molten image, hath commanded them.

6
 הִשְׁמַעְתִּיךָ תְּגִידוּ הֲלוֹא וְאַתֶּם כֻּלָּהּ תִּזוּהַ שְׁמַעְתָּ
 I-have-caused-you-to-hear declare will-you-not and-you all-of-it see You-have-heard
[H8085](#) [H5046](#) [H3808](#) [H3605](#) [H2372](#) [H8085](#)

וְיִדְעֵתֶם: וְלֹא וְנִצְרוֹת מֵעַתָּה חֲדָשׁוֹת
 you-knew-them and-not and-hidden-things from-now new-things
[H3045](#) [H3808](#) [H5341](#) [H6258](#) [H2319](#)

Thou hast heard it; behold all this; and ye, will ye not declare it? I have showed thee new things from this time, even hidden things, which thou hast not known.

7
 שְׁמַעְתֶּם וְלֹא יוֹם וְלִפְנֵי- מֵאֵז וְלֹא נִבְרְאוּ עַתָּה
 you-heard-them and-not this-day and-before from-then and-not they-are-created Now
[H8085](#) [H3808](#) [H3117](#) [H6440](#) [H3808](#) [H6258](#)

פֶּן- יִדְעֵתֶיךָ: הִנֵּה תֹאמַר
 I-knew-them behold you-would-say lest
[H3045](#) [H2009](#) [H0559](#) [H6435](#)

They are created now, and not from of old; and before this day thou heardest them not; lest thou shouldst say, Behold, I knew them.

8
 פִּתְחָהּ לֹא מֵאֵז גַּם יִדְעָתָּה לֹא גַם שְׁמַעְתָּ לֹא גַם
 was-opened not from-then indeed you-knew not indeed you-heard not Indeed
[H3808](#) [H1571](#) [H3045](#) [H3808](#) [H1571](#) [H8085](#) [H3808](#) [H1571](#)

וּפֹשַׁע תִּבְגְּדוֹת בְּגוֹד יִדְעֵתִי כִּי אֹזְנְךָ
 and-transgressor you-act-treacherously acting-treacherously I-knew for your-ear
[H6586](#) [H0898](#) [H0898](#) [H3045](#) [H0241](#)

לְךָ: קָרָא מִבֶּטֶן
 to-you was-called from-the-womb
[H7121](#) [H0990](#)

Yea, thou heardest not; yea, thou knewest not; yea, from of old thine ear was not opened: for I knew that thou didst deal very treacherously, and wast called a transgressor from the womb.

9
 לְךָ אֶחְטָם- וְתִהְיֶה לִּי אַפִּי אֶאְדְּרֶיךָ שְׁמִי לְמַעַן
 for-you I-restrain and-for-My-praise My-anger I-delay My-name For-the-sake-of
[H2413](#) [H8416](#) [H0639](#) [H0748](#) [H8034](#) [H4616](#)

חֲכַרְתִּיךָ: לְבַלְתִּי
 to-cut-you-off so-as-not
[H3772](#) [H1115](#)

For my name's sake will I defer mine anger, and for my praise will I refrain for thee, that I cut thee not off.

עָנִי: בְּכֹרֶךָ בְּחַרְרֶיךָ בְּכֶסֶף וְלֹא צָרַפְתִּיךָ הִנֵּה 10
 affliction in-the-furnace-of I-have-tested-you with-silver and-not I-have-refined-you Behold
[H6040](#) [H3564](#) [H0977](#) [H3701](#) [H3808](#) [H6884](#) [H2009](#)

Behold, I have refined thee, but not as silver; I have chosen thee in the furnace of affliction.

יִחַל אֵיךְ כִּי אַעֲשֶׂה לְמַעַנִּי לְמַעַנִּי 11
 should-it-be-profaned how for I-will-do-it for-My-own-sake For-My-own-sake
[H4616](#) [H4616](#)

וּכְבוֹדִי לְאַחֵר לֹא- אֶתֵּן: ס
 selah I-will-give not to-another and-My-glory
[H5414](#) [H3808](#) [H0312](#) [H3519](#)

For mine own sake, for mine own sake, will I do it; for how should my name be profaned? and my glory will I not give to another.

אֲנִי אַף רִאשׁוֹן אֲנִי הוּא אֲנִי- מִקְרָאִי וְיִשְׂרָאֵל יַעֲקֹב אֵלַי שָׁמַע 12
 I indeed am-first I He I My-called-one and-Yisrael Yaaqov to-Me Hear
[H0589](#) [H0637](#) [H7223](#) [H0589](#) [H1931](#) [H0589](#) [H7121](#) [H3478](#) [H3290](#) [H0413](#) [H8085](#)

אַחֲרָיו:
 am-last
[H0314](#)

Hearken unto me, O Jacob, and Israel my called: I am he; I am the first, I also am the last.

קָרָא שָׁמַיִם טַפְחָה וְיָמִינִי אֶרֶץ יְסֻדָּה יָדִי אַף- 13
 calling the-heavens spread-out and-My-right-hand the-earth founded My-hand Indeed
[H7121](#) [H8064](#) [H2946](#) [H3225](#) [H0776](#) [H3245](#) [H3027](#) [H0637](#)

אֲנִי אֵלֵיהֶם יַעֲמָדוּ יַחְדָּו:
 I to-them they-stand together
[H5975](#) [H0413](#) [H0589](#)

Yea, my hand hath laid the foundation of the earth, and my right hand hath spread out the heavens: when I call unto them, they stand up together.

יְהוָה אֵלֶּה אֵת הַנִּיד בָּהֶם מִי וּשְׁמָעוּ כָּלְכֶם הַקְבִּצוּ 14
 YHWH these-things eth declared among-them who and-hear all-of-you Assemble
[H3068](#) [H0428](#) [H0853](#) [H5046](#) [H4310](#) [H8085](#) [H3605](#) [H6908](#)

כַּשְׂדִּים: וְזַרְעוֹ וּבָבֶל חַפְצוֹ יַעֲשֶׂה אֶהְבֵּוּ
 against-the-Kasdim and-His-arm against-Bavel His-pleasure he-will-do loves-him
[H3778](#) [H2220](#) [H0894](#) [H2656](#) [H0157](#)

Assemble yourselves, all ye, and hear; who among them hath declared these things? He whom Jehovah loveth shall perform his pleasure on Babylon, and his arm shall be on the Chaldeans.

וְהִצְלִיחַ הֵבִיאָתוֹ קָרָאתִי אַף- דִּבַּרְתִּי אֲנִי אֲנִי 15
 and-he-will-prosper I-have-brought-him I-have-called-him indeed have-spoken I I
[H0935](#) [H7121](#) [H0637](#) [H1696](#) [H0589](#) [H0589](#)

דַּרְכּוֹ:
 his-way
[H1870](#)

I, even I, have spoken; yea, I have called him; I have brought him, and he shall make his way prosperous.

16
מעת from-the-time H6256
דברתי I-spoke H1696
בסתר in-secret
מראש from-the-beginning
לא not H3808
זאת this H2063
שמעו hear H8085
אלי to-Me H0413
קרבו Draw-near H7126

פ para
ורוחו: and-His-Spirit H7307
שלחני has-sent-me H7971
יהוה YHWH H3069
אדוני Adonai H0136
ועתה and-now H6258
אני I H0589
שם there H8033
היותה of-its-being H1961

Come ye near unto me, hear ye this; from the beginning I have not spoken in secret; from the time that it was, there am I: and now the Lord Jehovah hath sent me, and his Spirit.

17
אלהיך your-Elohim H0430
יהוה YHWH H3068
אני I H0589
ישׂראל Yisrael H3478
קדוש the-Holy-One-of H6918
נאלך your-Redeemer
יהוה YHWH H3068
אמר says H0559
כה Thus H3541

:תלך you-should-go H3212
בדרך in-the-way H1870
מדריךך who-leads-you H1869
להועיל to-profit H3276
מלמדך who-teaches-you H3925

Thus saith Jehovah, thy Redeemer, the Holy One of Israel: I am Jehovah thy God, who teacheth thee to profit, who leadeth thee by the way that thou shouldst go.

18
שלומך your-peace H7965
כנהר like-the-river H5104
ויהי and-would-be H1961
למצותי to-My-commandments H4687
הקשבת you-had-listened H7181
לוא If-only H3863

:הים the-sea H3220
כגלי like-the-waves-of H1530
וצדקתך and-your-righteousness H6666

Oh that thou hadst hearkened to my commandments! then had thy peace been as a river, and thy righteousness as the waves of the sea:

19
לא not H3808
כמעטיו like-its-grains H4579
מעיקר your-loins H4578
וצאצאי and-the-offspring-of H6631
זרעך your-seed H2233
כחול like-the-sand H2344
ויהי And-would-be H1961

:מלפני from-before-Me H6440
שמו his-name H8034
ישמד would-be-destroyed H8045
ולא and-not H3808
יכרת would-be-cut-off H3772

thy seed also had been as the sand, and the offspring of thy bowels like the grains thereof: his name would not be cut off nor destroyed from before me.

20
השמיעו cause-to-be-heard H8085
הגידו declare H5046
רנה singing H7440
בקול with-a-voice-of
מכשדים from-Kasdim H3778
ברחו flee H1272
מבבל from-Bavel H0894
צאו Go-out H3318

עבדו His-servant H5650
יהוה YHWH H3068
נאל has-redeemed
אמרו say H0559
הארץ the-earth H0776
קצה the-end-of
עד to H5704
הוציאוה send-it-out H3318
זאת this H2063

יעקב: Yaaqov H3290

Go ye forth from Babylon, flee ye from the Chaldeans; with a voice of singing declare ye, tell this, utter it even to the end of the earth: say ye, Jehovah hath redeemed his servant Jacob.

הִזִּיל	מִצּוֹר	מַיִם	הוֹלִיכֶם	בְּחַרְבוֹת	צָמְאוּ	וְלֹא	21
He-caused-to-flow	from-the-rock	water	He-led-them	in-the-deserts	they-thirsted	And-not	
H5140	H6697	H4325	H3212	H2723	H6770	H3808	

מַיִם:	וַיִּזְבוּ	צוֹר	וַיִּבְקַע־	לָמוֹ
water	and-gushed-out	the-rock	and-He-split	for-them
H4325	H2100	H6697	H1234	

And they thirsted not when he led them through the deserts; he caused the waters to flow out of the rock for them; he clave the rock also, and the waters gushed out.

ס	לְרָשָׁעִים:	יְהוָה	אָמַר	שְׁלוֹם	אֵין	22
selah	for-the-wicked	YHWH	says	peace	There-is-no	
	H7563	H3068	H0559	H7965	H0369	

There is no peace, saith Jehovah, to the wicked.